

Spain-Getxo: Translation services
OJ S 244/2023 19/12/2023
Contract notice
Services

Legal Basis:

Directive 2014/24/EU

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: AYUNTAMIENTO DE GETXO

National registration number: P4805300C

Postal address: FUEROS Nº 1

Town: GETXO

NUTS code: ES213 Bizkaia

Postal code: 48992

Country: Spain

Contact person: LEIRE BILBAO FUENTE

E-mail: kontratazio@getxo.eus

Telephone: +34 944660040

Fax: +34 944660047

Internet address(es):

Main address: <https://eudala.getxo.eus/WebKontratuak/PerfilContratante.aspx>

I.1. Name and addresses

Official name: RESIDENCIA MUNICIPAL DE GETXO

National registration number: P980530H

Postal address: FUEROS Nº 1

Town: GETXO

NUTS code: ES213 Bizkaia

Postal code: 48992

Country: Spain

Contact person: LEIRE BILBAO FUENTE

E-mail: kontratazio@getxo.eus

Telephone: +34 944660040

Fax: +34 944660047

Internet address(es):

Main address: <https://eudala.getxo.eus/WebKontratuak/PerfilContratante.aspx>

I.1. Name and addresses

Official name: ESCUELA DE MUSICA ANDRÉS ISASI

National registration number: P9805301J

Postal address: FUEROS Nº 1

Town: GETXO

NUTS code: ES213 Bizkaia

Postal code: 48992

Country: Spain

Contact person: LEIRE BILBAO FUENTE

E-mail: kontratazio@getxo.eus

Telephone: +34 944660040

Fax: +34 944660047

Internet address(es):

Main address: <https://eudala.getxo.eus/WebKontratuak/PerfilContratante.aspx>

I.1. Name and addresses

Official name: AULA DE CULTURA DE GETXO

National registration number: Q4800695A

Postal address: FUEROS Nº 1

Town: GETXO

NUTS code: ES213 Bizkaia

Postal code: 48992

Country: Spain

Contact person: LEIRE BILBAO FUENTE

E-mail: kontratazio@getxo.eus

Telephone: +34 944660040

Fax: +34 944660047

Internet address(es):

Main address: <https://eudala.getxo.eus/WebKontratuak/PerfilContratante.aspx>

I.1. Name and addresses

Official name: GETXO KIROLAK

National registration number: G48117600

Postal address: FUEROS Nº 1

Town: GETXO

NUTS code: ES213 Bizkaia

Postal code: 48992

Country: Spain

Contact person: LEIRE BILBAO FUENTE

E-mail: kontratazio@getxo.eus

Telephone: +34 944660040

Fax: +34 944660047

Internet address(es):

Main address: <https://eudala.getxo.eus/WebKontratuak/PerfilContratante.aspx>

I.2. Information about joint procurement

The contract involves joint procurement

I.3. Communication

The procurement documents are available for unrestricted and full direct access, free of charge, at: <https://eudala.getxo.eus/WebKontratuak/PerfilContratante.aspx>

Additional information can be obtained from the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted to the abovementioned address

I.4. Type of the contracting authority

Regional or local authority

I.5. Main activity

General public services

Section II: Object

II.1. Scope of the procurement

II.1.1. Title

SERVICIO DE TRADUCCIÓN Y CORRECCIÓN DE DOCUMENTOS ADMINISTRATIVOS DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO Y SUS ORGANISMOS AUTÓNOMOS.

Reference number: 6406

II.1.2. Main CPV code

79530000 Translation services

II.1.3. Type of contract

Services

II.1.4. Short description

Prestación del servicio de traducción del castellano al euskera y del euskera al castellano, así como de la corrección de textos administrativos del Ayuntamiento de Getxo y de sus Organismos Autónomos, de acuerdo con los condicionantes y el procedimiento indicado en el Pliego de Características Técnicas, que tendrá carácter contractual.

II.1.5. Estimated total value

Value excluding VAT: 477 619,84 EUR

II.1.6. Information about lots

This contract is divided into lots: no

II.2. Description

II.2.3. Place of performance

NUTS code: ES213 Bizkaia

Main site or place of performance: Getxo

II.2.4. Description of the procurement

Prestación del servicio de traducción del castellano al euskera y del euskera al castellano, así como de la corrección de textos administrativos del Ayuntamiento de Getxo y de sus Organismos Autónomos, de acuerdo con los condicionantes y el procedimiento indicado en el Pliego de Características Técnicas, que tendrá carácter contractual.

II.2.5. Award criteria

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

II.2.6. Estimated value

Value excluding VAT: 477 619,84 EUR

II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system

Duration in months: 24

This contract is subject to renewal: yes

Description of renewals:

El contrato es susceptible de dos prórrogas anuales, expresamente acordadas, sin que la duración total del mismo pueda exceder de 4 (CUATRO) AÑOS.

II.2.10. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2.11. Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions for participation

III.1.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions:
Ver pliegos

III.1.2. Economic and financial standing

List and brief description of selection criteria:
Ver pliegos

III.1.3. Technical and professional ability

List and brief description of selection criteria:
ver pliegos

III.2. Conditions related to the contract

III.2.3. Information about staff responsible for the performance of the contract

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract

Section IV: Procedure

IV.1. Description

IV.1.1. Type of procedure

Open procedure

IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

IV.2. Administrative information

IV.2.2. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

Date: 17/01/2024 Local time: 23:59

IV.2.3. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

IV.2.4. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

Spanish, Basque

IV.2.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

Duration in months: 3 (from the date stated for receipt of tender)

IV.2.7. Conditions for opening of tenders

Date: 19/01/2024 Local time: 10:00

Place:

Ayuntamiento de Getxo

C/ Fueros 8

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: yes

VI.3. Additional information

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: ÓRGANO ADMINISTRATIVO DE RECURSOS CONTRACTUALES DE EUSKADI

Postal address: Avenida Donostia-San Sebastián

Town: VITORIA-GAZTEIZ

Postal code: 01010

Country: Spain

E-mail: oarc@euskadi.eus

VI.4.3. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures:

Recurso especial en materia de contratación en el plazo máximo de 15 días hábiles a contar desde el siguiente a la publicación del anuncio de licitación en el perfil del contratante

VI.4.4. Service from which information about the review procedure may be obtained

Official name: Servicio de Contratación

Postal address: Fueros, 8

Town: Getxo

Postal code: 48992

Country: Spain

E-mail: kontratazio@getxo.eus

Telephone: +34 944660040

Fax: +34 944660047

Internet address: www.getxo.eus

VI.5. Date of dispatch of this notice

14/12/2023